

Наиболее употребительными, универсальными средствами выражения атрибутивных посессивных отношений в языках разного структурного типа являются посессивные конструкции с предлогом, близкие к ним структурно и семантически конструкции с притяжательными детерминативами, а также форма родительного падежа (*Genetif*). Ср., например, традиционные способы выражения атрибутивной посессивности в неродственных и близкородственных языках – французском, немецком, английском и русском соответственно:

*la voiture du père, sa voiture* (фр.);

*Vaters Auto, das Auto vom Vater, sein Auto* (нем.);

*father's car, car of the father, his car* (англ.);

*машина отца, машина, принадлежащая отцу, его машина* (рус.) и т.п.

Предлог и притяжательные детерминативы, будучи грамматическими показателями отношений между сущностями, сами по себе посессивного значения не выражают, следовательно, посессивная семантика конструкции создается значениями компонентов – субъекта и объекта. Такие конструкции могут, в зависимости от семантики лексических составляющих именной группы, выражать посессивные значения любого типа.

Предикативные конструкции, в отличие от атрибутивных, обеспечивая посессивную связь между процессором и объектом обладания, и, как правило, определяют ее характер, используя глаголы. Ср.: *avoir, posséder, disposer, appartenir* (фр.) / *haben, besitzen, beherrschen, gehören* (нем.) / *to have, to own, to possess, to belong* (англ.) / *иметь, владеть, обладать, принадлежать* (рус.) и др. В связи с этим предикативные конструкции в основном передают ситуации так называемого установленного владения, поскольку сам глагол устанавливает и обеспечивает посессивную связь.

Все посессивные конструкции можно разделить на две группы:

- 1) конструкции с эксплицитным маркером посессивных отношений
- 2) конструкции без эксплицитного маркера посессивных отношений (с нулевым маркером).

## **А. Е. Крючкова**

### ПРОДУКТИВНЫЕ МОДЕЛИ ОБРАЗОВАНИЯ НЕОЛОГИЗМОВ В СОВРЕМЕННОМ ФРАНЦУЗСКОМ ЯЗЫКЕ

Во французском языке ежегодно появляется большое количество неологизмов. Среди наиболее продуктивных моделей образования новых слов традиционно выделяются *аффиксация* (*суффиксация* и *префиксация*), *словосложение* и *аббревиация*. За несколько последних десятилетий широкое распространение получили также англо-французские конструкции.

Суффиксы *-isme/ysme* (для существительных), *-iste/yste* (для прилагательных), *-iser* (для глаголов) и *-isation* (для производных от глаголов существительных) активно задействованы в образовании политических тер-

минов. Например, *sarkozysme* ‘политика, проводимая Николя Саркози’, *macroniste* ‘характерный для Э. Макрона’, *politiser* ‘придавать политический характер неполитическому событию’ и производное от него существительное *politisation*.

Наиболее употребительными при образовании неологизмов пре-ф и к с а м и остаются префиксы *re-* (наряду с указанием на повторяемость действия, данный префикс приобретает значение интенсивности: *redynamiser* ‘придать больше динамики (сектору экономической, политической или социальной жизни)’, *repenser* ‘глубоко проанализировать, пересмотреть с целью изменить’) и *pro-* (в значении ‘выступающий в поддержку чего-либо’: *pronucléaire* ‘поддерживающий использование ядерной энергии’).

При образовании новых слов путем с л о в о с л о ж е н и я используются слова или основы одинаковых (реже разных) частей речи. Например, *heure-personne* (или *heure-homme*) ‘работа, выполняемая одним человеком за один час’, *homme-sandwich* ‘человек, который носит на себе плакаты с рекламой’, *produit brut* ‘валовой продукт’, *clavardage* = *clavier* + *bavardage* ‘чат’, *pourriel* = *poubelle* + *courrier* + *électronique* ‘спам’ и др.

Формирование а б б р е в и а т у р в современном французском языке происходит по двум направлениям.

1. Используются первые буквы названий организаций или социальных явлений: *ENA* – *École nationale de l’administration* ‘Национальная школа администрации’, *HLM* – *Habitation à loyer modéré* ‘Социальное жилье с умеренной квартплатой’; *EPHAD* – *Établissement d’hébergement pour personnes âgées dépendantes* ‘Дом престарелых для людей, нуждающихся в медицинской помощи’ (аббревиатура, которая получила в настоящее время широкое распространение в связи с пандемией коронавируса). Особенность этой модели во французском языке заключается в возможности создания аббревиатур из инициалов имен политических деятелей или названий политических партий: *VGE* – от *Valéry Giscard d’Estaing*, *EELV* – *Europe Écologie Les Verts* и др.

2. Усечение конечных (*анокона*) или начальных (*афереза*) слогов характерно для разговорного французского языка: *ordi* = *ordinateur* ‘компьютер’, *en flag* = *en flagrant délit* ‘на месте преступления’, *pub* = *publicité* ‘реклама’, *clim* = от *climatiseur* ‘кондиционер’, *manif* = от *manifestation* ‘демонстрация’, *bus* = *autobus* ‘автобус’, *burger* = *hamburger* ‘гамбургер’, *ricain* = *américain* ‘американский/американец’ и др. При усечении имени человека в нем появляется дополнительное аффективное значение: *Bastien* = *Sébastien*, *Toine* = *Antoine* и др.

Частично офранцузенные с грамматической точки зрения *англицизмы* являются характерной особенностью в первую очередь французского языка в Квебеке. Так, глаголы, заимствованные из английского языка, приобретают окончания, свойственные французским глаголам первой группы, и спрягаются по их модели. Например, *rebooter* (от англ. *reboot*) ‘перезагрузить’ (вместо французского *redémarrer*), *booster* (от англ. *boost*) ‘поднимать,

повышать' (вместо *augmenter*). При «офранцузивании» имен существительных им присваивается не имеющая в английском языке места категория грамматического рода: *la life* 'жизнь' (вместо *la vie*), *un night-club* 'ночной клуб' (вместо *une boîte de nuit*), *une start-up* 'молодое инновационное предприятие' (вместо *une jeune pousse*).

Таким образом, исходя из вышесказанного, очевидно, что в современном французском языке при образовании неологизмов используются как универсальные, или характерные для большинства аналитических языков (аффиксация, словосложение и аббревиация), так и специфичные для исследуемого языка (офранцузивание англицизмов) модели.

**Е. А. Кучугурная, Е. Мельникова**

### СПЕЦИФИКА ПОЗДРАВЛЕНИЙ И ПОЖЕЛАНИЙ В РУССКОЙ И ИСПАНСКОЙ ЛИНГВОКУЛЬТУРАХ

В настоящее время в лингвистике наблюдается повышенный интерес к изучению экспрессивности речи. Это обусловлено как отсутствием полного комплексного описания экспрессивных речевых актов, так и их особой социальной значимостью в процессе межличностной коммуникации. «Доброжелательный» экспрессивный речевой акт пожелания играет важную роль в социальном взаимодействии и повседневном речевом общении и активно изучается в лингвистике. Было установлено, что пожелания обладают рядом особенностей, в том числе и национально-культурных, которые наиболее ярко проявляются в сопоставительных исследованиях. Отметим, что рассматриваемый речевой акт, как правило, анализируется в тесной связи с другими речевыми действиями: приветствия, прощания, благодарности и т.п. В нашем исследовании, вслед за О. А. Ярцевой, Б. Ю. Норманом, А. Носрати и другими лингвистами, мы анализируем пожелание в тесной связи с речевым актом поздравления. В качестве объекта исследования нами были избраны поздравления и пожелания с *Днем рождения* как наиболее распространенные в современной коммуникации. Всего было отобрано и проанализировано 40 текстов поздравлений и пожеланий.

При анализе поздравлений и пожеланий одним из основных является вопрос о том, что же разные люди желают, поздравляя друг друга с различными праздниками. Среди лексических единиц (дезидератов) во всех пожеланиях как на русском, так и испанском языке доминируют существительные. Как показали результаты исследования, наиболее частотными существительными-дезидератами в русском языке являются *любовь* (10 %), *счастье* (9,4 %), *исполнение (желаний)* (8,2 %), *здоровье* (7,1 %), *удача* и *радость* (5,9 %), несколько уступают по частотности *настроение* (4,7 %) и *улыбки* (4,1 %). Как можно заметить, *радость*, *настроение* и *улыбки* незначительно отличаются по частотности, что объясняется близостью их семантики. В испаноязычных же пожеланиях доминируют такие существи-